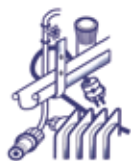


**Gerhard von Holt**

- Heizung
- Elektro
- Sanitär
- Klempnerei



21683 Stade-Bützfleth  
Obstmarschenweg 349

Telefon 0 41 46/364

Telefax 0 4146/1680

Internet: www.gerhardvonholt.de  
eMail: info@gerhardvonholt.de

# Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 22.12.2012

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 8 / Jg. 15

## Heimspiele in Bützfleth

**Freitag, 04.01.2013**

18:00 männl. Jgd. A Oberliga  
mJA : Elsfleth

20:00 BHV-Pokal  
1. Damen : Oytzen 2

## Heimspiele in Drochtersen

**Sonntag, 06.01.2013**

11:30 weibl. Jgd. E  
wJE 1 : wJE 3

13:00 BHV-Pokal  
2. Herren : Daverden

15:00 männl. Jgd. A Oberliga  
mJA : Hastedt 2

17:00 weibl. Jgd. A Landesliga  
wJA : Langen

Das nächste  
Handball Blatt  
erscheint am  
**12.01.2013**



Foto: H. Schneidereit

So schön kann der Blick auf die Elbe bei Abbenfleth auch im Winter sein - manchmal.

## Frohe Weihnachten

Endlich ist es so weit. Das letzte Heimspiel ist absolviert, die Handballsachen können in die Ecke gestellt werden. Nach vielen Wochen mit dichtgedrängten Spielplänen, mancher positiven Überraschung und auch der ein oder anderen Enttäuschung gönnen wir uns eine kleine Verschnaufpause.

Am Samstagabend machen sich etliche Handballfreunde noch

schick, um ganz entspannt den BüDro-Weihnachtsball zu genießen. Die Weihnachtspause kann kommen.

Wir bedanken uns bei den Aktiven und ihren Trainern und Betreuern. Sie haben uns durch guten Sport manch unterhaltsamen und spannenden Samstag- oder Sonntagnachmittag beschert. Ein Dank geht an die Schiedsrichter, auch wenn wir

mit ihnen nicht immer einer Meinung waren. Sie haben im ganzen Handballgeschehen den am wenigsten geliebten und am meisten kritisierten Job zu übernehmen. Allen unseren Helfern und Unterstützern, den vielen Fans des BüDro-Handballs und den Lesern des Handball Blatts wünschen wir schöne, erholsame Weihnachtstage. Kommen Sie gut in das Neue Jahr.

## Solarstrom

Photovoltaik –  
Sonnenwärme, Sonnenlicht, Sonnenkraft

Die Sonne lässt die Erde leben und liefert uns zudem auch noch Solarstrom!

Kompetente Planung und fachgerechte  
Installation der neuesten Solartechnik!



**NDB energieKonzepte GmbH**

Robert-Bosch-Str. 11 - 21684 Stade

Tel.: 04141 523-01 - Fax: 04141 53599-0

E-Mail: energieKonzepte@ndb.de

**Ein warmes  
Zuhause,  
komfortabel  
und günstig**



bietet Ihnen unser  
**WärmeDirektService**

- Wir beschaffen und installieren in Zusammenarbeit mit den örtlichen Installateuren eine neue Erdgas-Heizungsanlage.
- Wir übernehmen die Betriebskosten für Wartung, 24 h-Entstördienst, Schornsteinfegergebühren und Ersatzteile.



CWS

Info: (04141) 404-0  
www.stadtwerke-stade.de



# Eine runde Sache

Über 2.400 Wohnungen befinden sich in unserem Bestand. Ihr Vorteil ist unsere Auswahl, denn wir sind in Stade der größte Wohnungsanbieter.

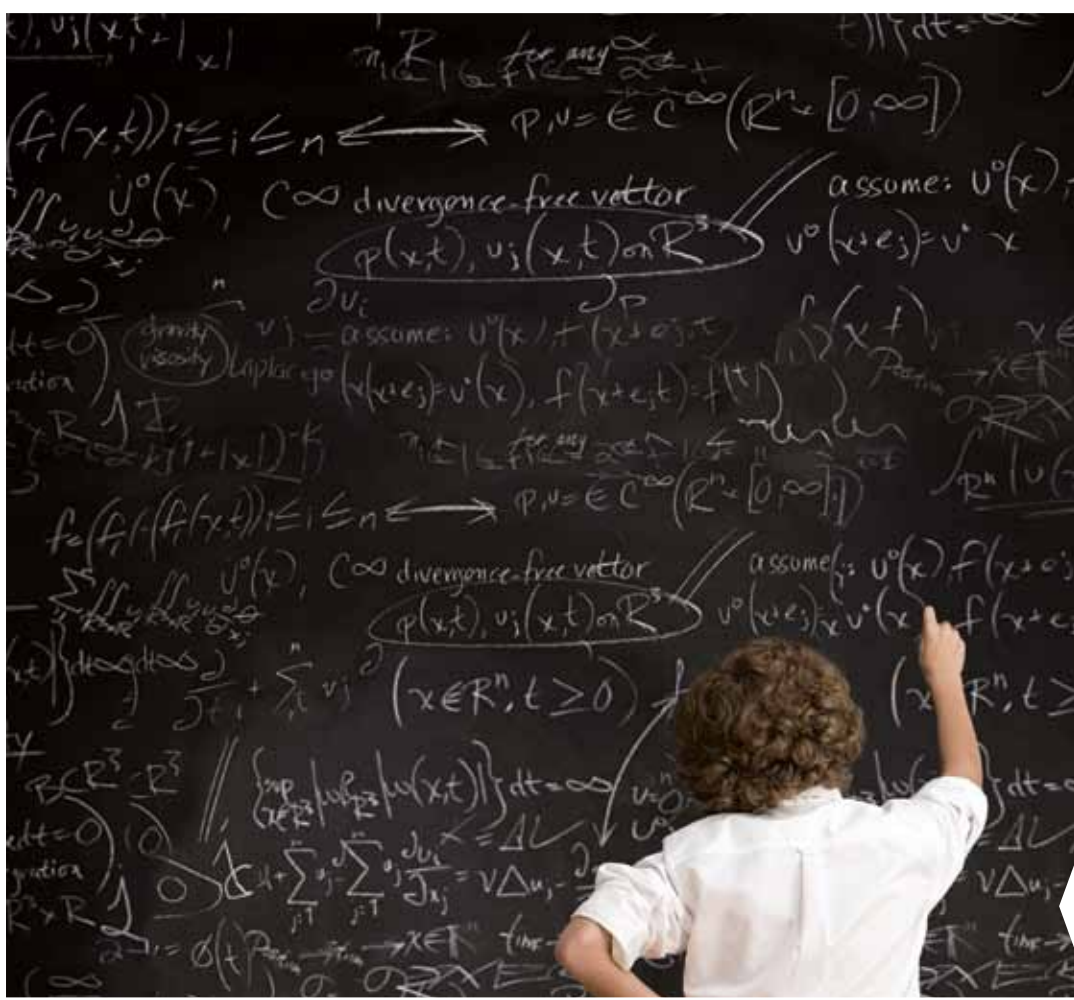
Unser Wohnungsangebot:  
1-bis 4-Zimmerwohnungen, Reihenhäuser und Seniorenwohnungen.

Alle Wohnungen entsprechen dem heutigen Standard und befinden sich in zentraler oder stadtnaher Lage von Stade.

Rufen Sie uns an.



Teichstr. 51, 21680 Stade  
Tel. 04141 6075-0, Fax -12  
Internet: www.wohnstaette.de



Wir stehen für Antworten.  
Und wir denken die Dinge zu Ende.  
Wir verbinden die Elemente.  
Und wir liefern Ergebnisse.  
Wir stehen für Chemie.  
Wir stehen für Wissenschaft.  
Wir denken, träumen und handeln.  
Wir stehen für Lösungen.  
Und wir sind davon überzeugt,  
dass Mensch und Wissenschaft  
zusammen alles lösen können.

**Solutionism. The new optimism.™**



Liebe Bützfletherinnen und Bützflether,

das Jahr 2012 geht auf die Zielgerade – üblicherweise der Zeitpunkt für einen Rückblick.

Für eine ausführliche Jahresrückschau hat sich in Bützfleth jedoch eine Veranstaltung etabliert, zu der ich Sie alle schon jetzt herzlich einladen möchte.

Am 6. Januar 2013 um 10:00 Uhr findet in der Bützflether St. Nicolai-Kirche der gemeinsame Neujahrsempfang von Kirchengemeinde und Ortschaft statt, in dessen Rahmen auch die Bürgerin oder der Bürger des Jahres 2013 vorgestellt und ausgezeichnet wird.

Als Ortsbürgermeister bedanke ich mich bei allen Bürgerinnen und Bürgern, die sich im nun zu Ende gehenden Jahr in Bützfleth engagiert haben, sei es in den vielen aktiven Vereinen, Verbänden und Institutionen, in der Politik oder einfach nur in der Nachbarschaft. Sie alle haben dazu beigetragen die Lebensqualität in unserer Ortschaft zu erhöhen.

Bützfleth wird älter – das zeigt nicht nur die stetig steigende Zahl an hohen Geburtstagen. Unsere Ortschaft für diesen Personenkreis sicherer und komfortabler zu machen ist eine der Aufgaben der Ortskernsanierung. Nach wie vor fehlt es auch an weiteren Möglichkeiten in Bützfleth altersgerecht zu wohnen. Solche Projekte sind jedoch nicht mit öffentlichen Mitteln zu realisieren. Hier bedarf es privater Investoren.

Bitte möchte ich Sie auch im kommenden Jahr bei Ihren Einkäufen und Handwerksaufträgen Bützflether Betriebe zu berücksichtigen. Welche Lücke eine Geschäftsaufgabe hinterlässt, merkt man leider oft erst wenn es zu spät ist.

Ich wünsche allen Bützflether Bürgerinnen und Bürgern ein besinnliches Weihnachtsfest, einen guten Rutsch ins neue Jahr und für 2013 alles erdenklich Gute, vor allem natürlich Gesundheit.

Ihr Ortsbürgermeister  
Sönke Hartlef

## Weihnachtspause im Ortschaftsbüro

Das Ortschaftsbüro im Dorfgemeinschaftsbüro ist über die Weihnachtsfeiertage und den Jahreswechsel geschlossen.

Von Montag, den 24. Dezember bis einschließlich Freitag, den 04. Januar 2013 ist das Büro nicht besetzt.

Während dieser Zeit wird auch die Ortschaftsbücherei nicht geöffnet. Wer also bis jetzt vergessen hat, sich mit genügend Lesestoff einzudecken, hat nur noch die Chance, ein letztes Update für den Weihnachtswunschzettel zu erstellen und zu hoffen, dass der in der Kürze der Zeit in die Tat umgesetzt werden kann.

## Neujahrsempfang 2013

Zum Neujahrsempfang am Sonntag, den 6. Januar um 10:00 Uhr in der Kirche St. Nicolai laden Ortschaft und Kirchengemeinde alle Bützflether Bürger ganz herzlich ein.

Während dieses Empfangs wird auch die Bürgerin oder der Bürger des Jahres geehrt.

## Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
24.12.	14:00	Christvesper I	Kirchengemeinde	Hartlefs Gasthaus Moor
24.12.	15:30	Christvesper II	Kirchengemeinde	Kirche
24.12.	17:00	Christvesper III	Kirchengemeinde	Kirche
24.12.	23:00	Musikalische Christmette	Kirchengemeinde	Kirche
02.01.	15:00	Sternsinger unterwegs	Kirchengemeinde	Ortschaft Bützfleth
03.01.	10:00	Sternsinger unterwegs	Kirchengemeinde	Ortschaft Bützfleth
04.01.	15:00	Sternsinger unterwegs	Kirchengemeinde	Ortschaft Bützfleth
06.01.	10:00	Gottesdienst mit Neujahrsempfang	Kirchengemeinde/Ortschaft	St. Nicolai Kirche
12.01.	10:00	Hallenfußball Benefizturnier	TuSV u. Rheuma-Liga Stade	Sportzentrum Bützfleth
12.01.	19:30	Königsball	Schützenverein Bützfleth	Gasthaus Hartlef Moor
13.01.	14:00	Jugendfußball-Turnier D-U12	TuSV, Jugendfußball	Sportzentrum Bützfleth
16.01.	19:00	Jahreshauptversammlung Jugendfeuerwehr	FF Bützfleth	Gerätehaus Bützfleth
18.01.	20:00	Jahreshauptversammlung	FF Bützfleth	Gerätehaus Bützfleth



**Wiesner**

... einfach gut einkaufen

**Obstmarschenweg 297**

**21683 Bützfleth**

- Gardinen
- Polsterei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Autosattlerei

**Rohne Decoration**

Deichstraße 2  
21683 Stade-Bützfleth  
Telefon 0 41 46 - 3 02  
[www.Rohne-Decoration.de](http://www.Rohne-Decoration.de)

**Rohne Decoration**

## Herren

## 1. Herren (Oberliga Nordsee)

1	TV Neerstedt	11	353: 291	20: 2
2	ATSV Habenhausen	12	354: 295	20: 4
3	SG Achim/Baden	12	369: 313	20: 4
4	HSG Barnstorf - Diepholz	11	346: 282	16: 6
5	HSG Schwanewede/Neuenk.	11	317: 272	15: 7
6	TSV Bremervörde	11	342: 314	12: 10
7	TSG Hatten/Sandkrug	12	338: 329	11: 13
8	SGSV Friedrichsf./TuS Petersf.	12	322: 313	11: 13
9	TV Cloppenburg	11	325: 310	10: 12
10	VfL Fredenbeck II	13	376: 433	10: 16
11	SVGO Bremen	13	335: 376	9: 17
12	FTSV Jahn Brinkum	12	337: 368	8: 16
13	HSG Bützfleth/Drochtersen	11	267: 329	6: 16
14	TV Bissendorf-Holte	12	318: 339	6: 18
15	HSG Nordhorn II	12	280: 415	2: 22

## 2. Herren (Kreisoberliga)

1	TV Langen	12	371: 243	20: 4
2	Dollerner SC	12	353: 331	18: 6
3	ATS Bexhövede	12	379: 309	18: 6
4	TS Woltmershausen	12	339: 295	18: 6
5	TV Schiffdorf	11	287: 231	16: 6
6	Hastedter TSV	11	336: 307	16: 6
7	SVGO Bremen II	12	320: 272	14: 10
8	SG Findorff Bremen	12	286: 286	11: 13
9	HSG Lesum/St.Magnus	12	328: 335	11: 13
10	HSG Bützfleth/Drochtersen II	12	299: 322	10: 14
11	MTV Wisch	13	297: 363	10: 16
12	HSG Geestemünde	13	338: 410	6: 20
13	SVGO Bremen III	12	270: 332	5: 19
14	TSV Otterndorf	13	294: 404	4: 22
15	MTV Himmelpforten	11	229: 286	3: 19

## 3. Herren (Kreisklasse 1)

1	HSG BüDro 3	7	185: 164	10: 4
2	VfL Sittensen 2	7	154: 137	8: 6
3	Dollerner SC 2	5	112: 107	6: 4
4	TuS Harsefeld 1	6	135: 147	6: 6
5	MTV Wisch 2	6	140: 125	6: 6
6	SSV Hagen	6	105: 114	6: 6
7	TSV Bremervörde 3	6	134: 162	4: 8
8	TuS Oldendorf	5	111: 120	2: 8

## 4. Herren (Kreisklasse 2)

1	HSG BüDro 4	8	257: 150	15: 1
2	VfL Sittensen 3	8	234: 162	15: 1
3	VfL Horneburg 4	7	163: 134	11: 3
4	TSV Gnarenburg	8	181: 166	10: 6
5	TSV Mulsum	8	142: 133	8: 8
6	TuS Harsefeld 2	7	123: 158	6: 8
7	MTV Himmelpforten 3	8	128: 164	6: 10
8	MTV Wisch 3	9	170: 199	6: 12
9	VfL Stade 3	8	122: 202	1: 15
10	VfL Fredenbeck 6	7	107: 159	0: 14

## Damen

## 1. Damen (Landesliga)

1	TSV Morsum	11	336: 278	17: 5
2	TV Oyten III	11	284: 233	17: 5
3	TSV Altenwalde	11	287: 255	16: 6
4	TSV Bremervörde	10	239: 205	14: 6
5	HSG Bützfleth/Drochtersen	10	269: 255	12: 8
6	VfL Stade II	10	243: 230	11: 9
7	SG Findorff Bremen	11	259: 269	11: 11
8	TuS Komet Arsten II	11	258: 277	8: 14
9	TuS Sulingen	11	260: 293	8: 14
10	SC Twistringen	10	258: 313	7: 13
11	SG Achim/Baden	11	261: 301	4: 18
12	Hastedter TSV	11	253: 298	3: 19

## 2. Damen (Kreisliga)

1	SV Beckdorf 1	9	235: 145	18: 0
2	VfL Horneburg 2	8	166: 146	10: 6
3	TuS Zeven	8	167: 166	10: 6
4	VfL Stade 3	9	147: 139	9: 9
5	VfL Horneburg 3	6	115: 134	3: 9
6	TSV Mulsum	6	69: 119	2: 10
7	HSG BüDro 2	6	90: 140	0: 12

## Jgd Landesliga

## Männl. Jugend B

1	HSG Bützfleth/Drochtersen	10	312: 211	20: 0
2	SG Achim/Baden	11	356: 300	19: 3
3	SV Werder Bremen	11	274: 259	17: 5
4	TV Schiffdorf	11	242: 247	12: 10
5	TuS Harsefeld	10	267: 278	10: 10
6	TV Oyten	10	245: 261	9: 11
7	HSG Lesum/St.Magnus	11	323: 297	9: 13
8	TSV Eystrup	10	254: 305	5: 15
9	TSV Bremervörde	11	260: 298	4: 18
10	TuS Zeven	11	259: 336	1: 21

## Weibl. Jugend A

1	JSG Altenwalde / Otterndorf	10	252: 139	20: 0
2	HSG Bützfleth/Drochtersen	10	300: 182	16: 4
3	ATSV Habenhausen	11	292: 207	16: 6
4	Hastedter TSV	10	225: 234	13: 7
5	SC Twistringen	10	214: 200	12: 8
6	TS Woltmershausen	11	213: 253	10: 12
7	HSG Stedingen	9	154: 196	5: 13
8	TV Langen	10	146: 190	5: 15
9	HSG Ulvenh./Lang.	10	168: 225	5: 15
10	JSG Ottersberg/Sottrum	11	126: 264	0: 22

## Weibl. Jugend B

1	JSG Altenwalde / Otterndorf	10	245: 162	20: 0
2	HSG Bruchhausen-Vilsen/As.	11	310: 195	20: 2
3	SG Surheide/Schiffdorferd.	10	210: 193	12: 8
4	ATSV Habenhausen	9	188: 196	11: 7
5	TV Oyten II	10	190: 183	10: 10
6	SV Beckdorf	11	174: 215	9: 13
7	HSG Mittelweser	11	181: 230	8: 14
8	HSG Bützfleth/Drochtersen	11	201: 233	6: 16
9	HSG Schwanewede/Neuenk.	11	224: 218	6: 16
10	TV Schiffdorf	10	153: 251	2: 18

## Jgd Oberliga

## Männl. Jugend A

1	JSG Wilhelmshaven	10	397: 289	20: 0
2	TSV Bremervörde	10	313: 260	14: 6
3	JSG Hastedter TSV/HC Bre. 2	10	284: 231	13: 7
4	HSG Nordhorn	11	310: 306	13: 9
5	VfL Fredenbeck	9	295: 256	12: 6
6	HSG Bützfleth/Drochtersen	11	274: 312	10: 12
7	Elsflether TB	10	235: 283	8: 12
8	ATSV Habenhausen	10	298: 330	6: 14
9	HSG Schwanewede/Neuenk.	11	270: 290	6: 16
10	TSG Hatten/Sandkrug	11	294: 377	6: 16
11	HSG Lesum/St.Magnus	5	87: 123	0: 10

## männl. Jugend

## Männl. Jugend C

1	JSG Bremerv./Gnar.	7	227: 144	14: 0
2	HSG BüDro	6	124: 88	10: 2
3	TuS Zeven	7	193: 189	8: 6
4	MTV Himmelpforten	6	150: 143	6: 6
5	MTV Wisch	7	135: 198	2: 12
6	TuS Harsefeld 2	9	163: 230	2: 16

## Männl. Jugend D

1	VfL Fredenbeck	11	400: 186	22: 0
2	HSG BüDro 1	10	307: 148	18: 2
3	VfL Stade	11	309: 169	18: 4
4	MTV Wisch	11	215: 261	12: 10
5	VfL Horneburg	8	196: 192	10: 6
6	TSV Bremervörde 1	8	185: 198	8: 8
7	TuS Harsefeld	8	140: 186	6: 10
8	VfL Sittensen aK	9	191: 212	6: 12
9	HSG BüDro 2	9	164: 211	6: 12
10	TSV Bremervörde 2	10	172: 254	6: 14
11	SV Beckdorf	10	151: 273	2: 18
12	MTV Himmelpforten	9	92: 232	0: 18

## Männl. Jugend E

1	VfL Fredenbeck	9	346: 46	18: 0
2	VfL Horneburg	8	167: 86	16: 0
3	TSV Bremervörde	9	251: 67	16: 2
4	SV Beckdorf	10	165: 184	12: 8
5	VfL Stade	9	165: 155	10: 8
6	MTV Wisch	10	142: 142	10: 10
7	TuS Zeven	8	82: 111	6: 10
8	MTV Himmelpforten	10	89: 172	6: 14
9	TuS Harsefeld aK	10	126: 161	6: 14
10	HSG BüDro	10	51: 275	2: 18
11	VfL Sittensen	9	33: 218	0: 18

## weibl. Jugend

## Weibl. Jugend A 2 (Kreisoberliga)

1	VfL Stade II	10	204: 140	16: 4
2	TuS Harsefeld	9	188: 158	14: 4
3	Hagener SV	9	143: 113	13: 5
4	HSG Bützfleth/Drochtersen II	10	182: 168	11: 9
5	TSV Bremervörde	9	217: 152	10: 8
6	TSV Germania Cadernberge	10	132: 160	9: 11
7	VfL Horneburg	10	123: 129	8: 12
8	JSG Altenwalde / Otterndorf II	10	120: 217	3: 17
9	SV Beckdorf	9	115: 187	2: 16

## Weibl. Jugend C

1	VfL Stade 2	9	197: 165	16: 2
2	TSV Bremervörde 1	7	200: 95	14: 0
3	VfL Stade 3	9	165: 145	12: 6
4	SV Beckdorf	8	170: 133	9: 7
5	HSG BüDro	6	86: 81	6: 6
6	TuS Harsefeld	8	143: 177	5: 11
7	MTV Wisch	8	144: 174	4: 12
8	VfL Horneburg	9	154: 171	4: 14
9	TSV Bremervörde 2	8	107: 225	2: 14

## Weibl. Jugend D

1	VfL Fredenbeck 1	11	343: 106	22: 0
2	MTV Himmelpforten aK	11	234: 119	20: 2
3	TuS Harsefeld	11	186: 119	18: 4
4	HSG BüDro 1	11	194: 142	16: 6
5	TuS Zeven aK	11	179: 127	12: 10
6	VfL Stade	11	154: 166	12: 10
7	VfL Fredenbeck 2	11	139: 196	8: 14
8	HSG BüDro 2	11	106: 192	7: 15
9	SV Beckdorf	11	105: 162	6: 16
10	MTV Wisch	11	151: 180	4: 18
11	JSG Gnarenburg/B. mix	11	76: 189	4: 18
12	TSV Bremervörde	11	57: 226	3: 19

## Weibl. Jugend E

1	VfL Fredenbeck	11	237: 70	22: 0
2	JSG Bremerv./Gnar. 1	10	145: 84	18: 2
3	HSG BüDro 2 mix	11	182: 116	16: 6
4	VfL Stade aK	11	110: 74	14: 8
5	VfL Horneburg	10	168: 71	12: 8
6	HSG BüDro 1	11	100: 110	12: 10
7	MTV Himmelpforten aK	10	125: 94	10: 10
8	MTV Wisch aK	10	76: 118	6: 14
9	TuS Harsefeld	7	49: 77	4: 10
10	HSG BüDro 3	9	62: 140	4: 14
11	JSG Bremerv./Gnar. 2	10	29: 124	2: 18
12	TuS Zeven	12	34: 239	2: 22

**www.bilzhause.de**

**Egmont Bilzhause jr.**  
Rechtsanwalt und Notar  
auch Fachanwalt für Arbeitsrecht  
und Fachanwalt für Verkehrsrecht  
Mediator

**Andreas Kuehn**  
Rechtsanwalt

**Katrin Marei Rohde**  
Rechtsanwältin

**Claudia Baumgarten**  
Rechtsanwältin

Holzstr. 30  
21682 Stade

Tel.: 04141/2181 u. 3262  
Fax.: 04141/47181

rechtsanwaelt@bilzhause.de

## Impressum

**Bützflether Handball Blatt**  
Am Heidberg 4, 21682 Stade  
Tel. (0 41 41) 98 26 06  
Fax (0 41 41) 98 26 02  
email: info@tusv-handball.de  
www.tusv-handball.de

Herausgeber:  
Handball Förderverein e. V.  
Verantwortlich für den Inhalt:  
Karin Maldener  
Druck: HesseDruckGmbH, Stade  
Auflage: 2.000



Physiotherapeut - Krankengymnast  
**Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth**  
**Telefon 04146 - 928770**  
www.physiotherapie-stade.de

**Krankengymnastik**  
**Hausbesuche**  
**Fango & Massage**



## Geburtstagsgeschenke mal ganz anders

Zu ihrem letzten Geburtstag bat Maike Gooßen ihre Gäste, keine Präsente, sondern Geldspenden für die Handballer der HSG Bü/Dro und die Fußballer von D/A zu verschenken. Die Geburtstagsgesellschaft hielt sich daran und herausgekommen ist dabei ein Trikotsatz für die WJA II in der Kreisoberliga.

Auf den Trikots steht jetzt Akzente. Das Mode- und Accessoires Geschäft von Maike Gooßen in Drochtersen. Wir, die HSG Bü/Dro, die WJA II und der Förderverein der HSG bedanken und für diese tolle Idee und freuen und über das erneute Engagement. (Bericht: S. Wolter)

## Weihnachtsfeier der besonderen Art am besonderen Tag

Der Termin der diesjährigen Weihnachtsfeier der männlich Jugend E der HSG-BUE-DRO war nicht schwer zu behalten, es war der 12.12.12.

Zur sportlichen Ausrüstung der Spieler (auch bei einer Weihnachtsfeier geht es nicht ohne Handball) kam an diesem Tag eine Taschenlampe hinzu. Es wurden zahlreiche Vermutungen angestellt, wann beim Handballspielen eine Taschenlampe zum Einsatz kommen

könnte. Da vor einigen Wochen beim Training das Licht komplett ausgefallen war, glaubte so mancher Spieler, dass die Lampen eine provisorische Hallenbeleuchtung für den Notfall darstellen sollten - so kann man sich irren.

Wie sich herausstellte, musste die mJE die Weihnachtsleckeren wie alle Jahre wieder in der dunklen Sporthalle suchen. Da war eine ordentliche Taschenlampe sehr nützlich.

Nach Spiel und Spaß in der Halle gab es zur Stärkung im Jugendraum leckere „homemade“ Pizza. Den fleißigen Müttern ein herzliches Dankeschön für Salami-, Hot-Dock-, Hawaii- und Käsepizza.

Beim abschließenden Menschen-Memory waren nicht Kraft und Kondition, sondern noch einmal volle Konzentration gefordert, um die richtigen Paare zu finden.

(Bericht: S. Bilzhause)



Etwas Köpfcchen zu haben, kann nie schaden

## Hey Bue/Dro - Merry Christmas and a Happy New Year



Als Austauschschülerin lebe ich zurzeit im Süden der USA, in Alabama. Ich lebe hier mit meiner Gastfamilie in einem kleinen Dorf. Meine Schule ist daher auch nicht sehr groß, was die Suche nach neuen Freunden ziemlich erleichtert hat.

Da es hier leider kein Handballteam gibt, spiele ich Softball im Schulteam.

Mein amerikanisches Leben besteht fast nur aus Schule, Softball und Fast Food. Ich genieße hier jeden Tag und möchte noch gar nicht an meine Abreise denken!

Silvester werden wir runter ans Meer fahren und nächstes Jahr besuchen wir das Disney World in Florida.

Während ihr in dicken Winterjacken friert, kann ich hier an einigen Tagen sogar noch in T-Shirt rumlaufen.

Ich bin sehr froh, dass ich mich zu einem Jahr im Ausland entschieden habe.

Ein dickes Lob an die WJA, trotz Spielermangel schlagt ihr euch super!

Liebe Grüße und Frohe Weihnachten,  
eure Gesa Rusch!



**e-on** Kernkraft

**Angebot zum Dialog**

Lernen Sie den Rückbau des Kernkraftwerks Stade kennen!  
Wir laden Sie ein und freuen uns auf das Gespräch.

T 04181 77 2201 [www.eon-bambref.com](http://www.eon-bambref.com)

**MÖBELHAUS MEYER**

Tischlerei • Möbelhandel • Bestattungen

**Ihre Wünsche... entscheiden!**

Inh.: Gretel und Peter Frank  
Obstmärchenweg 263  
21683 Stade-Butzfleth  
Telefon: 04146/209  
[www.moebelhausmeyer.de](http://www.moebelhausmeyer.de)

## Mit blütenweißer Weste in die Weihnachtspause

Unsere mJB hat in der Landesliga eine ausgesprochen gute Saison gespielt. Bisher gab die Mannschaft noch keinen einzigen Punkt ab und liegt somit an der Tabellenspitze. Selbst beim Tabellenzweiten, der SG Achim/Baden gewannen die Jungs auswärts souverän mit 25:32. Die Tordifferenz ist die beste in der Staffel und kann sich sehen lassen. Im Schnitt gewinnt unsere B-Jugend mit 10 Treffern Vorsprung. Der Schlüssel zum Erfolg liegt aber in der guten Deckungsarbeit. Die stabile Abwehr verleitet manchen Gegner zu risikoreichem Spiel und bietet unseren Jungs andererseits die Chance zu einfachen Toren zu kommen.



Die neuen Schiedsrichter der HSG BüDro: Florian Krämer, Peer Schmidt und Mirko Nixdorf (v.l.)

So konnte der Tabellenvierte Schiffdorf am 8. Dezember in

eigener Halle bis zum 9:9 in eigener Halle zwar mithalten, als

unsere mJB in der 2. Halbzeit dann doch mit der gewohnten Konzentration in der Abwehr spielte gelangen den Hausherrn nur noch 6 Treffer. Unser Team gewann mit 30:16. Der Mannschaft aus Eystrup erging es eine Woche später im Bützflether Sportzentrum nur unwesentlich anders. Sie wurden mit 33:19 geschlagen.

Aber nicht nur auf dem Spielfeld macht die mJB Freude. Die beiden Spieler Florian Krämer und Peer Schmidt sowie Betreuer Mirko Nixdorf haben an mehreren Wochenenden in Bremervörde einen Schiedsrichterkurs erfolgreich absolviert. Ab der Rückrunde werden sie erste Jugendspiele pfeifen.

## Gut gespielt - hoch gewonnen

**Himmelpforten : mJD 2 12 : 23**  
Zwei Teilkarawanen fuhren zum Spiel nach Himmelpforten, die eine Karawane startete in Drochtersen, die andere in Bützfleth. 10 Minuten vor Spielbeginn sagte der Torwart ab. Es mussten also noch ein paar Personalplanungen auf den allerletzten Drücker erledigt werden. Aber damit hat man bei der D2 ja inzwischen ein gewisses Maß an Routine entwickelt. In der Himmelpfortener Turnhalle wurde der Pass des neuen Spielers Leon Junge, genannt Löwe, noch zusammen getackert und mit Stempel versehen. Die Spielberechtigung lag vor. Ins Tor musste wiederum Sven Sievert, der seine Aufgabe auch diesmal gut machte. Alle Spieler bewiesen Einsatz und zeigten sich von der besseren Seite. Sie liefen sich frei, sie boten sich an, sie spielten ab, sahen den Mitspieler. Für den Betreuer auf der Bank und den Manager (Thijs Kuster) so-

wie die mitgereisten Fans (Eltern) war das Spiel gut anzusehen. Vor Weihnachten findet noch ein weiteres Spiel statt. Am 20.12.2012 um 18.00 Uhr (dann ist leider dieses Handball Blatt gerade zur Fertigstellung in der Druckerei) spielen wir in der Sportarena in Bützfleth das Nachholspiel gegen den Tabellenachtnachbarn Bremervörde 2. Bei einem Sieg könnten wir vor Weihnachten noch mit einem Punktstand von 8 : 12 auf den 7. Tabellenplatz vorrücken. Schon an dieser Stelle wünschen wir allen, die diesen Artikel lesen, insbesondere den Eltern, die die Mannschaft immer heftig unterstützen, ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Neue Jahr.

Es spielten: Sven Sievert (Torwart), Leon Berg, Patrick von Barga, Toke Bube, Karsten Bernhardt, Calvin Carr, Christian Rusch, Leon Junge

Betreuer auf der Bank: Egmont Bilzhause, Thijs Kuster

mitfahrende Elternteile: Berg, Bernhardt, Carr, Bube, Rusch, von Barga

## Keine Null-Nummer in Wisch

**Wisch : mJE 25 : 2**  
In der frisch renovierten Jorker Sporthalle lief zur frühen Anwurfzeit (9.15 Uhr) spielerisch noch nicht viel zusammen. Zwei Köpfe allerdings schon. Gleich nach dem Anpfiff prallte Kjell Schwarz mit einem Wischer Spieler zusammen. Kjell soll manchmal einen ganz schönen Dickkopf haben, dem war es vielleicht zu verdanken, dass er nicht mit der Wimper zuckte, sein Gegenspieler aber mit einem Kühlkissen am Kopf für einige Minuten auf der Bank sitzen musste. Das Freilaufen, ein Trainingsinhalt der letzten Wochen, klappte überhaupt nicht. Durch einfache technische Fehler wurde im Mittelfeld der Ball verloren. Jeder Ballverlust brachte dem Gegner eine Torchance, von denen er „großzügigerweise“ viele ausließ. Zur Halbzeit (10:0) hatte das BUE-DRO-Team noch kein Tor geworfen. Im Pausengespräch war das einzige Thema

die drohende Zu-Null-Niederlage und die Möglichkeiten, diese abzuwenden.

Nach dem Seitenwechsel waren einige HSG-Spieler wohl an ihrer kleinen Handballlehre gepackt worden, denn plötzlich kam Schwung in die Angriffe und Kjell Schwarz gelangen durch gute Pässe von Miron und Mats zwei schöne Tore. Die Erleichterung, dass ein Zu-Null-Ergebnis abgewendet werden konnte, war deutlich zu vernehmen. Wenig später fasste sich auch Luca Meger ein Herz, wackelte seinen Gegenspieler aus und kam frei zum Wurf, der ging allerdings über das Tor, aber auch der Mut und der Einsatz zählen.

Es spielten: Miron Kopf, Tjorben Braack, Pepe Neugebauer, Maurice Schwabel, Maurice Dieckmann, Mats Pfefferle, Erdem Adlim, Luca Meger, Tim von Holten, Kjell Schwarz und Tilman Schmerse  
Begleitung Eltern (-teile): Pfefferle, Schwabel, Schwarz, von Holten, Schmerse, Dieckmann, Braack, Neugebauer

**FLEISCHER-FACHGESCHÄFT**

Party-Service 

— Kalte & warme Platten  
— Unsere Spezialität:  
Spanferkel ab 10 Personen  
— Fleisch- & Wurstspezialitäten

Obstmarschenweg 316 · 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146 5479 · Fax 04146 5560  
fleischerei-gallant@t-online.de  
www.fleischerei-gallant.de

Individuelles Design für Ihr Zuhause!

**Tischlerei Mike Müller**

**Wir realisieren Ihre Möbelwünsche und sind ein kompetenter Partner für den Innenausbau!**

Zum See 4 · 21712 Großenwörden · Tel. 047 75 / 898275 · www.mm-tischlerei.de

## Wenn das Sichere unsicher wird

### 1. Herren : Schwanewede 24:31

Für die Gäste gab es nach dem Anpfiff einen Start nach Maß. Sie verwandelten gleich die ersten beiden Angriffe, bevor Torwart Benjamin Kenter dem Treiben ein Ende setzte und Max Bock das 1:2 erzielte. Unsere Herren begannen recht unsortiert. In der Abwehr ließen sie sich von den mit Übersicht und Druck agierenden Gästen immer wieder ausspielen, im Angriff tat man sich mit der Deckung der Gegner schwer und schloss zu oft risikoreich ab. Schwanewede ging mit 2:5 in Führung. Dieser 3-Tore-Vorsprung hatte fast bis zur Mitte der 1. Halbzeit Bestand. In Überzahl hätten unsere Herren den Rückstand verkürzen können, aber ein Lattentreffer und sehr gute Paraden des Gästetorwarts standen dem im Weg. Schwanewede vergrößerte stattdessen die Führung und profitierte von vielen kleinen Unzulänglichkeiten im Spiel unserer Herren: Unsicherheit beim Fangen, ungenaue Pässe, technische Fehler. Schwanewede war körperlich überlegen, spielte schnell und durchsetzungsstark und hatte erfahrene Spieler (Regionalliga und 2. Liga) in seinen Reihen. Die Fans

versuchten, dem Spiel ihrer Mannschaft etwas mehr Feuer einzuhauchen - an diesem Tag schien das kein einfaches Unterfangen zu sein. Mit 12:19 wurden die Seiten gewechselt. Unsere Herren starteten mutig in den 2. Durchgang. Vor allem der Nachwuchs setzte sich gut in Szene. Youngster Clemens Hagemann spielte ohne Respekt vor dem erfahrenen Gegner und erzielte drei ausgezeichnete Treffer aus dem Rückraum. Benjamin Kenter lange Pässe nach vorn sind ja bekannt. Einen von dieser Sorte fing Yakup Kösal nach schnellem Spurt im Sprung kurz vor dem gegnerischen Kreis ab, aber der Ball ging hauchdünn am Tor vorbei. Solche Aktionen sorgten trotz des Rückstands dafür, dass in der Drochterser Halle kein Totentanz herrschte. Nach 10 Minuten in der 2. Halbzeit waren unsere Herren auf 15:20 herangekommen. Es folgten torlose Minuten. BüDro vergab vier Angriffe in Folge, Schwanewede machte es ähnlich und scheiterte an Benjamin Kenter oder am Pfosten. Leider waren es die Gäste, die schneller wieder in Tritt kamen. Ein Zuschauer hatte die Chance, gegen den Tabellenvierten zu ei-

nem Punktgewinn zu kommen, ein „unmögliches Unterfangen“ genannt. Beim 16:24 schien sich das endgültig zu bewahren. Ohne Carsten Tensdahl, Pascal Sauff und Marcin Waryas (alle verletzt) ist es gegen einen solchen Gegner schwierig. Max Bock musste ebenfalls schon in der 1. Halbzeit auf die Bank gehen. Aufgeben, das taten unsere Herren aber nicht. Zu Spielschluss gab es noch 8 torreiche Minuten mit zum Teil gut anzusehenden Treffern. Auf 24:29 kamen unsere Herren noch einmal heran. Ein „unmögliches Unterfangen“? Die Mannschaft hatte an diesem Tag vor allem bei den sogenannten 100 %-igen Chancen gepatzt. Gleich vier zuerkannte Strafwürfe konnten nicht verwandelt werden und bei drei Tempogegenstößen wurde der Ball nicht im Netz untergebracht. 24:31 endete das Spiel. So chancenlos wie das Ergebnis es nahe zu legen scheint, war unser Team also doch nicht.

Jetzt ist erst einmal auch für unsere 1. Herren Weihnachtspause. Was mag sich Trainer Macin Waryas wünschen? Vielleicht endlich einmal mit dem kompletten Kader antreten zu können.

## Wasserschaden

Bei dem Schneefall vor zwei Wochen drang die weiße Pracht durch einen Spalt am First unter das Dach der Sporthalle am Freibad. Der Schnee taute und das Wasser sickerte durch die Dämmschicht in der Halle. Am Sonntag mussten die Spiele der 1. Herren, der 2. Damen und der mJA ausfallen. Unsere A-Jugend holt die Begegnung gegen Elsfleth am 4. Januar nach. Die Termine der übrigen Nachholspiele liegen noch nicht fest.

## Nicht konstant gespielt - Punkte verloren

### wJB LL : Mittelweser 21:24

Vor dem Spiel standen beide Teams mit 6:14 Zählern punktgleich im unteren Tabellendrittel. Das Hinspiel verlor BüDro 23:19.

Unsere wJB spielte in den ersten 10 Minuten beherzt und agierte in der Defensive sehr sicher, sodass man sich mittels der ersten und zweiten Welle auf 5:1 absetzen konnte. Danach wurde das Team in der Abwehr allerdings nachlässiger und handelte oftmals zu langsam gegen das Angriffskonzept der Gäste (Einlaufen bzw. Auflösen der Außen- oder Rückraumspieler an den Kreis). In der Folge schloss Mittelweser zunächst zum 7:7 auf und setzte sich bis zum Pausenpfiff auf 8:11 ab. Insbesondere während einer zweiminütigen Überzahl der Gastgeber, baute Mittelweser seinen Vorsprung kurz vor der Halbzeit aus.

Der zweite Durchgang begann ähnlich dem Ersten. BüDro konnte aus der Abwehr heraus durch einfache Ballgewinne zum 11:11 ausgleichen. Leider gelang es dem Team in der zweiten Halbzeit nicht in Führung zu gehen. Viel mehr setzte sich Mittelweser auf 13:17 ab, da sich Bützfleth/Drochtersen in der Abwehr zeitweise kaum noch an die getroffenen Absprachen hielt. Zwar spielte sich das Team gegen Ende des Spiels wieder bis auf ein Tor heran, musste sich am Ende jedoch aufgrund ausgelassener Torchancen und individueller Fehler in der Verteidigung mit 21:24 geschlagen geben.

Torschützen: Josephine Suhr 5, Katharina Jens 9/2, Maertha Laut 4, Sadet Köprülü 3

Bericht: F. Junglaus



## Er bleibt bis 2014

Marcin Waryas hatte als Spielertrainer der 1. Herren zu Saisonbeginn kein leichtes Amt übernommen. Mit seiner ruhigen, besonnenen Art führt er sein Team zur Zeit durch eine sehr schwierige Phase. Er scheint der richtige Mann für diese Aufgabe zu sein.

Dass er sein Engagement bei der HSG BüDro um ein Jahr verlängern wird, ist eine gute Nachricht.

## Wir reinigen mit neuer, umweltfreundlicher Technologie



- > Büros und Unternehmensgebäude
- > private Wohnhäuser
- > Wintergärten
- > Solar- u. Photovoltaikanlagen
- > Außenjalousien

Waryas Fensterreinigung  
Schwanenweg 12 · 21683 Bützfleth · 0176 831 467 55  
[www.waryas-fensterreinigung.de](http://www.waryas-fensterreinigung.de)



## Ortsbrandmeisterwechsel bei der Bützflether Feuerwehr

Ortsbrandmeister Matthias Dreyer gibt sein Amt an Heiko Cordes ab

Ein Führungswechsel vollzog sich an der Spitze der Freiwilligen Feuerwehr Bützfleth. Ortsbrandmeister Matthias Dreyer gab sein Amt nach 10 Jahren an Heiko Cordes ab.

Einen ruhigen Abend hatte sich Ortsbrandmeister Matthias Dreyer gewünscht, bis ihn um 19:30 Uhr, die Alarmierung seines Funkmelders eines anderen belehrte. Die Alarmmeldung verhiess einen Dachstuhlbrand bei ihm zu Hause. Glücklicherweise war dieses aber nur eine geplante Übung seiner Kameraden. Denn an diesem Tag gab er sein Amt an seinen Nachfolger Heiko Cordes ab.

Die gesamte Ortsfeuerwehr Bützfleth, inklusive Jugendfeuerwehr und Altersabteilung waren bei ihm zu Hause angetreten. Sie alle waren erschienen, um ihren „alten“ Ortsbrandmeister abzuholen. Zu seiner Überraschung durfte er mit dem Feuerwehr Oldtimer „Jan Dankert“, einem alten MAN Tanklöschfahrzeug, den Fa-



Für den scheidenden Ortsbrandmeister Matthias Dreyer gab es neben einer speziellen Übung auch einen Fotoband; auf dem Foto (v.l.) Maik Bube stellv.Ortsbrandmeister, Matthias Dreyer, Heiko Cordes neuer Ortsbrandmeister

ckelzug zum Bützflether Gerätehaus begleiten. Dort wartete die nächste Überraschung auf ihn. Seine Familie hatten den Asseler Spielmannzug, zudem er eine besondere Beziehung hat, eingeladen. Dieser war dort angetreten und brachte ihm ein musikalisches Ständchen.

Bei dem anschließenden gemeinsamen Essen und gemüt-

lichen Beisammensein, ehrten Heiko Cordes und sein Stellvertreter Maik Bube, ihn in ihrer Ansprache und überreichten zum Dank ein eigens angefertigtes Fotobuch der Bützflether Feuerwehr, sowie einen Blumenstrauß an seine Ehefrau Sabine.

Ortsbürgermeister Sönke Hartlef und der Stadtbrandmeister

Klaus Ney, sowie weitere Gäste, dankten ihm für seine Tätigkeit, der guten Zusammenarbeit und seinem langjährigen Einsatz zum Wohle der Feuerwehr. Da das Auf- und Abnehmen von Bannern für die örtlichen Vereine für die Ortsfeuerwehr oft durchgeführt wird, nahm man dieses zum Anlass, ihm zum „Bannerbeauftragten“ zu ernennen. Sie überreichten ihm einen dementsprechenden Schriftzug für seine Einsatzjacke.

Matthias Dreyer ließ im Anschluss noch einmal seine Dienstzeit als Ortsbrandmeister Revue passieren und erinnerte an so manchen spektakulären und kuriosen Einsatz. Er dankte seinen Kameradinnen und Kameraden mit den Worten: „Es war eine schöne Zeit mit Euch“

Er wünschte Heiko Cordes für seine neue Tätigkeit als Ortsbrandmeister alles Gute und eine glückliche Hand.

(Bericht: E. Bube)

## DOW Stade fördert Nistkastenprojekt der Jugendfeuerwehr

1000 Euro für den Förderverein Feuerwehr Bützfleth e. V. aus dem lokalen Förderprogramm der DOW

Der Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Bützfleth e.V. nahm in diesem Jahr an dem lokalen Spendenprogramm der DOW Stade teil. Der Verein hatte als Projekt die Anschaffung von 50 Nistkästen für Bützfleth vorgesehen.

Das Projekt „Nistkästen“ fand bei der Jury Zustimmung und wurde somit in das Programm

mit aufgenommen. Insgesamt gingen über 90 Anträge bei der DOW über verschiedene Projekte ein, von denen 17 gefördert werden. Umso größer war die Freude beim Förderverein, dass Ihr Projekt mit unter diesen war.

Für jedes dieser Projekte steht von Seiten der DOW ein Mitarbeiter als Pate zur Verfügung, der dieses Projekt langfristig begleiten wird. Für uns war das DOW-Mitarbeiter Torsten Bube.

Mit dieser Aktion will der Förderverein in Zusammenarbeit mit der Jugendfeuerwehr der Ortsfeuerwehr Bützfleth unse-

rer heimischen Vogelwelt eine Nistmöglichkeit geben und somit zu deren Artenerhaltung beitragen. Das Verteilen und Pflegen dieser Nistkästen übernimmt die Jugendfeuerwehr. Die Kästen sollen in der gesamten Ortschaft Bützfleth, incl. der dazugehörigen Ortsteile, aufgehängt werden. Ebenso sollen unterschiedliche Kästen für verschiedene Vogelarten angeschafft werden.

Die Jugendlichen kontrollieren und reinigen diese zweimal im Jahr, jeweils im Frühjahr und im Herbst. Jeder Nistkasten wird in einer Liste erfasst und dokumentiert, ob dieser

bewohnt war. Durch die finanzielle Unterstützung durch das DOW Förderprogramm ist der Verein in der Lage vom Material hochwertigere Nistkästen mit einer längeren Lebensdauer zu beschaffen. Bei der Anschaffung und der Auswahl der Nistmöglichkeiten wurde der Naturschutzbund Niedersachsen (NABU) mit einbezogen.

Damit diese Aktion auch über weitere Jahre fortgeführt werden kann, verpflichtete sich der Förderverein dieses Projekt langfristig zu unterstützen.

Mit dieser Aktion sollen die Jugendlichen mit an die Naturschutzarbeit und deren Wichtigkeit herangeführt werden.

Am 9. November 2012 konnten der 1. Vorsitzende Erwin Bube, sowie der 2. Vorsitzende Thomas Meyer, im Beisein des DOW Paten Torsten Bube, bei einer feierlichen Übergabe im von-Stemm Hof der DOW, von Werksleiter Arnd Thomas die Urkunde in Empfang nehmen.

(Bericht: E. Bube)

### SCHNEIDERIT FINANZDIENSTLEISTUNGEN



- ▷ Baufinanzierungen
- ▷ Verbraucherkredite
- ▷ Bausparen + Riester
- ▷ Immobilienmakler

Rufen Sie an: 04146/5642  
0172/4292222  
Elbstr. 19, 21683 Stade

www.bkm-ps.de

## Werner Schneider KG

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146/303 - Fax 04146/341  
e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

### Elektro-Fachbetrieb

Elektroinstallation - Kundendienst - Haushaltsgeräte



## Da kam sogar der Weihnachtsmann ...

... zur alljährlichen Weihnachtsfeier der Integrationssportgruppe des TuSV am vergangenen Mittwoch im Dorfgemeinschaftshaus! Nach der festlichen Andacht in der St.-Nicolai Kirche mit Pastorin Kehlenbeck mit Orgel und Gesang und der dann folgenden Ausgabe der brennenden Kerzen als symbolische Wegleuchte an die Sportlerinnen und Sportler wechselte die Weihnachtsgesellschaft ins Dorfgemeinschaftshaus.

Dort waren von den vielen fleißigen Helferinnen – die auch bei den Sportstunden freiwillig und gerne dabei sind – unter der Leitung von Ulla Bunge die Tische weihnachtlich eingedeckt. Der Saal war bis auf den letzten Stuhl besetzt, Angehörige und Gäste hatten in bunter Reihe Platz genommen.

Ulla Bunge, die erstmals für die Feier „voll“ verantwortlich war, richtete herzlichen Begrüßungs- und Dankesworten



an ihre Mitstreiterinnen und Mitstreiter sowie an die Gäste. Anschließend spielte Helga Schmidt Weihnachtslieder auf der Gitarre zum Mitsingen. Frau Meyer hatte mit der Flötengruppe der Grundschul-kinder einige Stücke eingeübt und einige Sportler trugen Geschichten und Liedbeiträge vor. Alles sehr zum Gefallen der Feiernden. Aber dann der Hö-

hepunkt: Der Weihnachtsmann höchstpersönlich kam ins Dorfgemeinschaftshaus und hatte einen Sack voll mit Geschenken dabei. Viel Freude bei den Sportlerinnen und Sportlern, die sich ihre Geschenke abholen durften. Manch einer hatte dem Weihnachtsmann dann doch etwas zu sagen oder ins Ohr zu flüstern. Mit seinerseits mahnenden Worten an die Anwesenden (... immer artig sein, usw...) zog der Weihnachtsmann wieder hinaus in den Schnee.

Nach Grußworten von Ortsbürgermeister Sönke Hartlef und Vereinsvorsitzendem Jan Horwege führten die Sportlerinnen und Sportler noch einen kleinen Auszug aus ihrem Übungsprogramm mit Musikbegleitung vor.

Ein schöner und besinnlicher Nachmittag, an den alle lange denken werden!

Bericht: Peter W. Schneiderei

## Fair geht vor

**Fußball-Benefiz-Turnier**  
zu Gunsten des Kinderhospiz  
Sternenbrücke in Hamburg

**Samstag, 12. 01. 2013**

ab 09:30 Uhr Turnier 1  
ab 18:00 Uhr Turnier 2

Eintritt 2 Euro  
Sportzentrum Bützfleth

**Das  
Bützflether Handball Blatt  
erscheint am**

12.01.2013	06.04.2013
26.01.2013	20.04.2013
09.02.2013	04.05.2013
23.02.2013	25.05.2013
09.03.2013	08.06.2013
23.03.2013	22.06.2013



Unter Fair play verstehen wir sportliches Verhalten, das über das bloße Respektieren der Regeln hinausgeht. Es beschreibt eine Haltung, die getragen ist von Achtung bzw. Respekt gegenüber anderen. Fairness ist für uns die Basis eines erfolgreichen Miteinanders und darum tun wir unser Bestes, um Sie zu unterstützen – denn Ihr Erfolg ist auch unser Erfolg!

[www.vb-kehdingen.de](http://www.vb-kehdingen.de)

**Volksbank  
Kehdingen eG** 

Die Volksbanken Raiffeisenbanken arbeiten im Finanzverbund mit DZ BANK, WGZ BANK, Bausparkasse Schwäbisch Hall, DG HYP; Deutsche Genossenschafts-Hypothekenbank, easyCredit, Münchner Hypothekenbank, R+V Versicherung, Union Investment, VR LEASING, WL BANK.

## Rhythmus im Blut

Rhythmische Klänge und helles Kinderlachen erwarten den geneigten Zuschauer am Dienstag ab 14:45 Uhr im Anbau des Sportzentrums, wenn Verena Tripmaker ihre Sternschnup-

Gleich im Anschluss rocken dann die Tanzperlen die Halle. Mädchen und Jungen im Alter von 8 bis 11 Jahren erlernen hier Elemente aus verschiedenen Tanzstilen. Zu den Melodien

den. Auch wenn die Vorstellung, vor einem Publikum zu tanzen, Lampenfieber auslöst sind es doch diese Momente, an denen die Kinder wachsen und sich ausprobieren können.



Die Tanzperlen des TuSV (hinten v. l.): Mailin Helmke, Merve Keskin, Lisa Skodowski, Ilayda Derbent, Mürvet Keskin, Florian Küver, Malin Allenberg, Lea Allenberg (Vorne v.l.) Elanur Karabulut, Julea Quadt, Joana Tripmaker, Morlen Prybyll, Lara Pfefferle, Fjolla Studenica

pen um sich versammelt. In ihrer ruhigen und souveränen Art vermittelt Verena den Tanzwilligen im Alter von 5 bis 7 Jahren erste tänzerische Grundelemente. Leichte Tanzabfolgen zu bekannten Kinderliedern werden mit viel Einsatz und Freude an der Bewegung einstudiert - AEIOU ist der absolute Renner!! Bei dieser Übung lernen die Kleinen so ganz nebenbei die Vokale der deutschen Sprache kennen. Die Herausforderung besteht nun darin, dass auch die Konsonanten eine entsprechende tänzerische Würdigung finden. Dabei geht es darum, den Kids zunächst ein Takt- und Rhythmusgefühl zu vermitteln. Allerdings gibt es zur Abwechslung, und weil die Kids so viel Spaß dabei haben, auch immer wieder Bewegungs- und Tanzspiele.

von Hip Hop und Bollywood-Tanz werden fetzige Choreo's ausgearbeitet und einstudiert. Auch wenn den Tanzperlen noch keine Perfektion abverlangt wird, liegt die Gewichtung doch auf Synchronität und der Bewegung im Einklang mit der Musik, was besonders bei Tänzen mit Requisiten eine tolle Außenwirkung erzielt. Damit wirklich alle ins Schwitzen geraten, werden auch in dieser Altersgruppe zur Auflockerung, die von den Kindern so geliebten Bewegungsspiele wie z.B. Kettenticken angeboten.

Vor jedem öffentlichen Auftritt herrscht große Aufregung: Die Aufstellung, die Tanzschritte, welche Requisiten sollen Verwendung finden - all dies muss natürlich genau besprochen und durch fleißiges Üben auf den Punkt gebracht wer-

Jeder Auftritt stärkt das Selbstbewusstsein und das Vertrauen in die eigenen Fähigkeiten. Aus diesem Grund freuen sich die Tanzperlen auch immer über Anfragen!

In der Jugendtanzgruppe studieren Mädchen im Alter von 12 bis 17 Jahren coole und moderne Choreografien zu aktuellen Songs ein. Dieser Kurs richtet sich an alle, die Lust auf Tanz und Fitness haben. Zurzeit bewegen sich in dieser Gruppe nur 10 Jugendliche im Gleichklang, ein Zuwachs an tanzbegeisterten Teenies ist also mehr als erwünscht - sollte es euch beim Lesen dieser Zeilen unter den Sohlen kitzeln, geht beschwingten Schrittes am Dienstag von 16:30 bis 17:30 in die Sporthalle und lasst euch von Hip Hop und Co einheizen! (Bericht: I. Tiessen-Franke)



**Hartlef**  
GASTHOF · CATERING

**Wir wünschen  
ein besinnliches  
Weihnachtsfest  
und ein  
frohes neues Jahr!**

Wir freuen uns darauf,  
Sie auch im nächsten Jahr  
wieder zu verwöhnen

Moorchausee 129  
21683 Stade-Bützflethermoor  
Telefon 0 41 46 / 2 35  
www.hartlefs-gasthof.de

**Ein frohes  
Weihnachtsfest  
und einen  
guten Rutsch ins  
Neue Jahr**

**Kalifornisches  
Walnuss-Quark-Brot**  
750 g 3,30 €

Bäckerei · Café  
**Jan Holst**

Obstmarschenweg 326 Bützfleth  
Tel. 04146 - 5483 / Fax 6254  
www.jan-holst.de

Fahr lieber mit...  
**OSSI** STADE 04141  
das freundliche  
**TAXI 2244**  
anrufen · einsteigen · losfahren

## Neuer Trikotsatz für die F-Jugend-Fußballmannschaft des TuSV

Baufirma Jörn v. Holt sponsert Bützflether Jugendfußball



Dank der Unterstützung von Jörn von Holt, Baugeschäft von Holt in Bützfleth, konnte unserer F Jugendmannschaft am 30. November ein kompletter Satz Trikots, Hosen und Stutzen übergeben werden. Die Vermittlung und Organisation dazu wurde

von der Petra Pfefferle, der Betreuerin der F-Jugendmannschaft, mit Unterstützung des Förderverein Jugendfußball übernommen.

Die neuen Adidas-Trikots wurden über Intersport Rolff bezogen.

Auch die Trainer der Mannschaft, Herbert Kollega und Okan Öztürk zeigten sich er-

freut darüber, dass ihre Mannschaft wieder gut ausgerüstet ist. Die neuen Trikots sollen dazu beitragen, die Mannschaft und den Verein nach außen hin angemessen zu repräsentieren. Wir wünschen Mannschaft, Trainer und Betreuern weiter viel Spaß und Erfolg auf der sportlichen Bühne.

(Bericht: H. Borchers)

# Bauen Sie doch in Bützfleth!



**Immobilienzentrum Stade im Zeughaus**  
Friedrich Hink, Martin Meyer

Tel. 0 41 41 / 4 90 - 2 05 oder 3 05, Fax 0 41 41 / 4 90 - 3 10



## Fenster, Türen und mehr: Service rund ums Haus.

Ob Fertigungen für einen Neubau oder individuelle Einzel-  
lösungen bei einer Sanierung – auf 3.000 m<sup>2</sup> produzieren wir  
Fenster und Türen nach Ihren persönlichen Bedürfnissen.

- Energieberatung
- Fertigung und Montage
- Reparatur und Sanierung
- Sonnen-/Insektenschutz
- Rollläden/-tore
- Einbruchschutz



J. Lindemann GmbH & Co. KG | Stade & Hamburg | Tel. 041 41 526-0  
fenster@lindemann-gruppe.de | [www.lindemann-gruppe.de](http://www.lindemann-gruppe.de)

Qualität für mehr als 100 Jahre: Hochbau | Einfamilienhausbau  
Metallbau | Fenster & Türen | Immobilien & Grundstücke

**SCHÜCO**



**AOS**  
aluminiumoxid

# VERLÄSSLICH

AOS in Stade –  
Vier Jahrzehnte  
innovative Ideen.



Aluminium Oxid  
Stade GmbH  
Postfach 2269  
21662 Stade

[www.aos-stade.de](http://www.aos-stade.de)



Stark für Stade



wünscht  
den Hand-  
ballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!



EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH

Anlagentechnik  
in Perfektion

Flethstraße 29  
21683 Stade - Bützfleth  
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50

eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade

- > EAB Elektro-Anlagen GmbH
- > EAB Automation GmbH
- > EAB Service GmbH
- > EAB Energiekonzepte GmbH
- > EAB Verwaltungs GmbH



Mit der Frucht  
können wir alles!



www.frucht-service-hamburg.de



Servicewüste Deutschland?

**Bei uns nicht !**

**Unsere Serviceangebote für Sie :**

- ▶ Kundenkarte / Stade-Karte:  
2% Bonus je Einkauf
- ▶ Umtausch und "Geld zurück" Garantie
- ▶ Liefer-, Zustell-, und Montageservice
- ▶ Änderungsschneiderei
- ▶ Reparatur- und Reklamationservice
- ▶ Besattungsservice
- ▶ Vereins- und Schulservice
- ▶ Schuhberatung "SchuhCoach"  
+ Laufanalyse „Achilllex“



Hökerstraße 42 · 21682 Stade  
Telefon 0 41 41 / 4 44 43  
www.intersport-rolff.de



Dipl.- Ing. Selahattin Gürel  
Glückstädter Straße 25  
21682 Stade / Germany  
Tel. 0049 (0) 41 41 - 98 16 51  
E-Mail: info@guerel.de

**Automobile • Nutzfahrzeuge**  
**Ankauf • Verkauf • Finanzierung • Leasing**



Sparkassen-Finanzgruppe

**Auch Ihre Mutter würde es wollen.  
Die Sparkassen-Altersvorsorge.**



Sparkasse  
Stade-Altes Land

Tun Sie es Ihrer Mutter zuliebe. Und vor allem sich selbst. Mit einer Sparkassen-Altersvorsorge entwickeln wir gemeinsam mit Ihnen ein auf Ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnittenes Vorsorgekonzept und zeigen Ihnen, wie Sie alle privaten und staatlichen Fördermöglichkeiten optimal für sich nutzen. Vereinbaren Sie jetzt ein Beratungsgespräch in Ihrer Geschäftsstelle oder informieren Sie sich unter [www.sparkasse-stade-altes-land.de](http://www.sparkasse-stade-altes-land.de).  
**Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**